

CURRICULUM VITAE DI

SILVIA LORUSSO

DIPARTIMENTO DI RICERCA E INNOVAZIONE UMANISTICA
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BARI ALDO MORO

Professore associato di Letteratura francese (L-Lin/03) presso il Dipartimento di Ricerca e Innovazione Umanistica dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

La ricerca di S. L. segue varie direzioni.

1. Il romanzo sentimentale.
2. Il romanzo in epoca romantica.
3. L'opera di Mme Cottin, scrittrice di successo durante il primo Impero.

Esperienze professionali e formazione

Giugno 2020 – Consegue l'abilitazione a Professore di I fascia per il settore concorsuale 10/H1, Lingua, Letteratura e Cultura francese.

4 novembre 2019 – Prende servizio come Professore associato di Letteratura francese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

Aprile 2015 – Consegue l'abilitazione a Professore di II fascia per il settore concorsuale 10/H1, Lingua, Letteratura e Cultura francese.

2011 – Ottiene il titolo di Professore Aggregato.

2 maggio 2009 – Ottiene la conferma nel ruolo di Ricercatrice di Letteratura francese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

1° maggio 2006 – Avendo superato il concorso, prende servizio come Ricercatrice di Letteratura francese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

Dal 16 maggio 2001 al 16 maggio 2005 – Assegnista di ricerca presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

5 giugno 2001 – Consegue il Dottorato di ricerca in *Scienze letterarie (Letterature moderne comparate)*, XII ciclo, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro con una tesi dal titolo: *Matrimonio o morte. I finali di romanzi storici e sentimentali (1800-1840)*.

1999 - Supera il concorso a cattedra per l'insegnamento dell'Italiano e del Latino nelle scuole superiori (classe di concorso A/051) – Viene assunta in ruolo il 1° settembre 2004 (decorrenza giuridica) presso il Liceo Classico “Domenico Morea” di Conversano (Ba); prende servizio il 17 maggio 2005.

8 luglio 1996 – Si laurea riportando il massimo dei voti con lode in Lettere, indirizzo filologico-classico presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

Direzione di convegni internazionali

16-17 maggio 2019 – Direzione del Colloque International *La Violence des sentiments et la Violence de l'Histoire. Le roman français à l'orée du XIX^e siècle/ La violenza dei sentimenti e la violenza della Storia. Il romanzo francese alle soglie del XIX secolo*, Università di Bari Aldo Moro

Conferenze e relazioni in convegni nazionali e internazionali

23-25 giugno 2022 – *Sanglots érotiques. Des larmes libertines aux larmes sentimentales*, communication au Colloque International *Erotik und Ästhetik der Träne in der europäischen Prosa des 17.–19. Jahrhunderts*, Universität Mannheim.

27-28 maggio 2022 – *La gelosia che uccide. Da La Princesse de Clèves a Carmen*, relazione al Colloquio internazionale organizzato dall'Associazione “Sigismondo Malatesta” *La gelosia. Metamorfosi di un'ossessione nel romanzo moderno*, Rocca Malatestiana, Santarcangelo di Romagna (RI).

18 gennaio 2022 – *Per una definizione del codice del romanzo sentimentale*, lezione nell'ambito del Dottorato *Lettere, Lingue e Arti* (XXXVII ciclo), Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

23 aprile 2021 – *Impuissance libertine et impuissance romantique*, communication au Colloque International *Écrire l'impuissance au XIX^e siècle*, sous la direction de Xavier Bourdenet, Jean-Marie Roulin, Fabio Vasarri, Università di Cagliari-Fondazione di Sardegna, Université de Rennes 2-EA CELLAM. En ligne.

14-15 novembre 2019 – *Dévoilements tragiques et vérités romantiques*, communication au Colloque International *La vérité et ses ruses : stratégies du dévoilement dans le discours littéraire*, sous la direction de Magda Campanini, Federico Corradi, Francesco Fiorentino, Gianni Iotti, Anne Schoysman, Valeria Sperti, Università degli Studi di Napoli “L'Orientale”, Università degli Studi di Napoli Federico II.

16-17 maggio 2019 – *La cruauté inéluctable du destin romanesque à une époque tragique*, communication au Colloque International *La Violence des sentiments et la Violence de l'Histoire. Le roman français à l'orée du XIX^e siècle/ La violenza dei sentimenti e la violenza della Storia. Il romanzo francese alle soglie del XIX secolo*, Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

6 novembre 2017 – *L'ultima lettera di Julie* (La Nouvelle Héloïse, VI, 12), relazione nell'ambito del XII ciclo di lezioni del “Seminario d'Interpretazione Testuale”, Università degli Studi di Pisa.

24-25 novembre 2016 – *La Misogynie littéraire. Le cas Sand*, communication au Colloque International *Figures littéraires de la Haine. Rhétorique et sémantique d'un sentiment public*, sous la direction de Francesco Fiorentino, Rosanna Gorris, Gianni Iotti et Paolo Tamassia, Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

29-31 octobre 2015 – *La délimitation du domaine romanesque féminin : Mme Cottin face à Mme de Staël*, communication au Colloque International *Les femmes en mouvement – L'univers sentimental et intellectuels des romanciers du début du XIX^e siècle*, sous la direction de Cornelia Klettke et Fabienne Bercegol, Université de Potsdam (Sanssouci).

5 dicembre 2014 – *Romanzi di signore. Il romanzo sentimentale a inizio Ottocento*, seminario presso l'Università degli Studi di Catania, sede di Ragusa.

2-4 avril 2014 – *Sophie Cottin et le « triste honneur de former une nouvelle école de romanciers »*, communication au Colloque International *Une Période sans nom. Les années 1780-1820 et la fabrication de l'histoire littéraire*, sous la direction de Fabienne Bercegol, Florence Lotterie, Stéphanie Genand, Université Jean Jaurès - Toulouse.

20-22 juin 2013 – *Idéal statique contre idéal de recherche (Ralph Brown, Jacques, Jacques Laurent)*, communication au Colloque International *Écrire l'idéal : la recherche de George Sand*, 19^e Colloque International George Sand organisé par le Centre de Recherche sur l'Imaginaire avec le soutien de la George Sand Association (États-Unis), sous la direction de Damien Zanone, Université catholique de Louvain.

Marzo 2010 – *Costanti del romanzo sentimentale femminile all'inizio del XIX secolo*, seminario presso l'Università “Suor Orsola Benincasa” di Napoli.

8-9 octobre 2009 – *Roman de femmes ? Roman sentimental ? Roman sentimental de femmes ?*, communication au Colloque International *La tradition des romans de femmes. XVIII^e-XIX^e siècles*, sous la direction de Catherine Mariette-Clot et Damien Zanone, Université Stendhal-Grenoble 3.

25-27 mars 2009 – *La voix d'Ellénore. Sophie Gay corrige Constant*, communication au Colloque International, *La littérature en Bas-Bleus. Romancières sous la Restauration et la Monarchie de Juillet*, sous la direction d'Andrea Del Lungo et Brigitte Louichon, Université Toulouse Jean Jaurès.

7-9 avril 2005 – *Le début et les fins du roman historique classique. Le modèle français*, communication au Colloque International *Le début et la fin. Une relation critique*, sous la direction d'Andrea Del Lungo, Université Toulouse Jean Jaurès.

15 dicembre 2004 – *Viaggio e romanzo. L'immagine dell'Italia nella "Corinne" di Madame de Staël*, relazione nell'ambito del ciclo di conferenze *La letteratura di viaggio dal '500 al '900. Precursori dell'Europa unita*, a cura di Domenico Cofano, Stefan Nienhaus, Giovanni Tateo, Università degli Studi di Foggia.

Responsabilità scientifiche in progetti di ricerca internazionali e partecipazione a gruppi di ricerca nazionali e internazionali

Dal 2022 – Membro del Comité International de Lecture de la Collection «Modernités» (Centre Modernités, maintenant « Équipe Interne » dans la nouvelle Unité de Recherche « Plurielles »).

2013/2024 – Condirezione con Fabienne Bercegol (Université Jean Jaurès – Toulouse) del gruppo di ricerca che lavora all'edizione dell'*Œuvre romanesque complète* di Sophie Cottin per Classiques Garnier (Parigi).

Dal 2014 al 2020 (data presunta) - Partecipazione al gruppo di studio per l'edizione italiana di romanzi libertini francesi per l'editore Bompiani.

2018/2019 – Responsabile scientifico del gruppo di ricerca *La figura dell'aristocratico nel romanzo e nel teatro francesi dell'Ottocento*, finanziato con fondi di Ateneo.

2017/2020 – Componente del gruppo di ricerca *Tragico e comico nel canone critico, letterario e teatrale ottocentesco francese (1802-1914)*, finanziato con fondi di Ateneo.

Dal 2018 – Membro del Centro Interuniversitario di Ricerca Argomentazione, Pragmatica e Stilistica «Argo» (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", di Roma "Tor Vergata", di Foggia, di Palermo, di Bari Aldo Moro).

Dal 2017 – Membro del gruppo di ricerca « 1800. Séminaire de recherche sur la littérature des années 1780-1830 », dirigé par S. Genand (Université de Rouen Normandie) et J.-M. Roulin (Université Jean Monnet Saint-Étienne).

2015/2016 - Proponente del gruppo di ricerca *L'ultima lettera di Julie. Dalla Nouvelle Héloïse (VI, 12) al romanzo francese del primo Ottocento*, finanziato con fondi di Ateneo.

2011/2013 - Partecipazione al gruppo di studio per l'edizione italiana del *Teatro* di Molière pubblicato da Bompiani.

2008/2009 – Componente del gruppo di ricerca *Prin Voci per un dizionario critico del genere poliziesco francofono* (Sedi: Bari, Bergamo, Palermo).

2002/2005 – Componente del gruppo di ricerca Prin *Presenze dell'Oriente nella letteratura francese dell'Ottocento: dal racconto di viaggio al romanzo* (Sedi: Venezia, Bari, Napoli “L'Orientale”).

Partecipazione a comitati editoriali di riviste e collane editoriali e a società scientifiche

Fa parte del comitato scientifico della collana *Mercurus. Studi mediterranei di francesistica*, Mucchi editore, Modena.

È socia del Seminario di Filologia Francese e dell'Associazione “Sigismondo Malatesta”.

Membro della Société des Études Romantiques et Dix-neuviémistes.

Pubblicazioni

Sophie Cottin et la religion, in « Orages », n. 20, 2022, p. 171-181. ISSN 1635-5202

Venezia tra Madame de Staël e Madame Cottin, in M. Sajous et M. Delon (dir.), *Calligraphies-Calligraphie. Per Mimmo D'Oria*, Alliance Française Bari, Bari 2021, p. 220-222. ISBN 9-788867-175734

Vérités romantiques et dévoilements tragiques, in F. Corradi et V. Sperti, *La vérité et ses ruses*, in « Revue italienne d'études françaises » [Online], n. 10, 2020. ISSN 2240-7456

James face à Sand. Une attraction hésitante, in « Cahiers George Sand », n. 42, 2020, p. 107-120. ISSN 2275-1939

La cruauté inéluctable du destin romanesque à une époque tragique, in S. Lorusso (textes réunis par), *Violence des sentiments et violence de l'histoire. Le roman français à l'orée du XIXe siècle*, ETS, Pisa 2019, p. 43-58. ISBN 978-884675666-4

Le Charme sans la beauté, vie de Sophie Cottin, Classiques Garnier, Paris 2018. ISBN 978-2-406-08007-7

L'ultima lettera di Julie. Interpretazioni di un conflitto (Rousseau, Cottin, Balzac), in «Il Confronto letterario. Quaderni di Letterature Straniere Moderne e Comparate dell'Università di Pavia», n. 70, 2018, p. 261-274. ISSN 0394-994X

La misogynie littéraire. Le cas Sand, in S. Lorusso et T. M. Lussone (textes réunis par), *Figures littéraires de la haine. Rhétorique et sémantique d'un sentiment public*, in « Revue italienne d'études françaises » [Online], n. 7, 2017. ISSN 2240-7456

Idéal statique ou idéal de recherche ? À propos de Ralph (Indiana), de Jacques (Jacques) et de Jacques Laurent (Isidora), in D. Zanone (dir.), *George Sand et l'idéal. Une recherche en écriture*, Champion, « Littérature et Genre », Paris 2017, p. 291-302. ISBN 978-2-7453-3600-2

Madame Cottin face à Madame de Staël, in F. Bercegol et C. Klettke (dir.), *Les femmes en mouvement – L'univers sentimental et intellectuel des romancières du début du XIX^e siècle*, Frank & Timme, Berlin 2017, p. 73-87. ISBN 978-3-7329-0322-1

Sophie Cottin et « le triste bonheur de former une nouvelle école de romanciers », in F. Bercegol, S. Genand et F. Lotterie (dir.), *Une « période sans nom ». Les années 1780-1820 et la fabrique de l'histoire littéraire*, Classiques Garnier, Paris 2016, p. 205-222. ISBN 978-2-406-05998-1

Ellénore de Sophie Gay. Une réécriture sentimentale d'Adolphe, in AA. VV., *Adolphe de Benjamin Constant. Postérité d'un roman (1816-2016)*, Slatkine, Genève 2016, p. 83-87. ISBN 978-2-05-102763-2

Virtù femminili e amore coniugale, in AA. VV., *Beethoven, Fidelio*, Electa, Milano 2015, p. 88-99. ISBN 978-88-918-058-5

Il laboratorio romanzenesco di Mme Cottin tra Sette e Ottocento. A partire da un manoscritto inedito, in S. Rutigliano (a cura di), *La somma dei giorni. Generazioni a confronto nella letteratura moderna e contemporanea*, Stilo Editrice, Bari 2013, p. 125-148. ISBN 978-88-6479-101-2

Introduzione e Traduzione di Molière, *George Dandin, ou le Mari confondu*, in Molière, *Teatro*, a cura di F. Fiorentino, Bompiani, Milano 2013, p. 1977-2063. ISBN 978-88-452-7453-4

« Heures du soir – Livre des femmes ». *Le déclin du modèle sentimental*, in C. Mariette-Clot et D. Zanone (dir.), *La Tradition des romans de femmes XVIII^e – XIX^e siècles*, Champion, Paris 2012, p. 357-383. ISBN 978-2-7453-2287-6

Lettre inédite de Madame Cottin sur la loi du divorce, in « Revue italienne d'études françaises », [Online], n. 1, 2011. ISSN 2240-7456

La Stanza chiusa, in A. Castoldi, F. Fiorentino et G. Santangelo (a cura di), *Splendori e misteri del romanzo poliziesco*, Bruno Mondadori, Milano, Torino 2010, p. 315-317. ISBN 9-788861-594944

La voix d'Ellénore. Sophie Gay corrige Constant, in A. Del Lungo et B. Louichon (dir.), *La littérature en Bas-bleus. Romancières sous la Restauration et la Monarchie de Juillet*, Classiques Garnier, Paris 2010, p. 345-357. ISBN 978-2-8124-0153-4

De quelques constantes du roman sentimental féminin au début du XIX^e siècle, in « Les Lettres romanes », 63/3-4, 2009, p. 181-192. ISSN 0024-1415

La lettera d'addio nel romanzo non epistolare di epoca romantica, in «Il Confronto letterario. Quaderni di Letterature Straniere Moderne e Comparate dell'Università di Pavia», anno XXVI, 2009-II, n. 52, p. 403-419. ISSN 0394-994X

Gautier, le ballerine e la nascita del balletto romantico, in «Contesti», n. 19/20, 2007-2008, p. 133-147. ISSN 1126-2133

Le modèle de Scott et trois romans historiques français : le début et les fins, in A. Del Lungo (dir.), *Le début et la fin. Roman, théâtre, B.D., cinéma*, URL : <http://www.fabula.org/colloques/document743.PHP>

Matrimonio o morte. Saggio sul romanzo sentimentale francese (1799-1833), Lisi, Taranto 2005. ISBN 88-88834-02-8

L'immagine dell'Italia nella Corinne di Madame de Staël, in «Annali» dell'Università di Bari, n. 47, 2004, p. 397-412. ISSN 0394-0020

Traduzione e Commento di P. Mérimée, *Carmen*, Marsilio, Venezia 2004. ISBN 978-88-317-8392-7

Finire non è un'inezia. Appunti sul finale del romanzo ottocentesco, in «Contesti», n. 12/13, 2001, p. 25-36. ISSN 1126-2133

Ritratti di signore: Henry James si è ricordato di Indiana?, in «Contesti», n. 8/9, 1997, p. 191-203. ISSN 1126-2133

Lavori in itinere

Édition critique de Sophie Cottin, *Claire d'Albe ; Emma et Eugénie (Rosa et Eugénie)*, in Sophie Cottin, *Œuvre romanesque complète*, sous la direction de F. Bercegol et S. Lorusso, Classiques Garnier, t. I.

Introduction à Sophie Cottin, *Amélie Mansfield*, in Sophie Cottin, *Œuvre romanesque complète*, sous la direction de F. Bercegol et S. Lorusso, Classiques Garnier, t. III.

Recensioni

George Sand, *Romans*, 2 vol., éd. J-L. Diaz, avec la collaboration de B. Diaz (1^{er} vol.) et d'O. Bara et de B. Diaz (2^e vol.), « Bibliothèque de la Pléiade », Gallimard, Paris 2019, pp. 3456, in «Francofonia », n° 79, 2020, p. 176-179.

Friederike Brun, *Lettere de Rome (1808-1810). La Rome pontificale sous l'occupation napoléonienne*, traduction d'H. Risch, revue par S. Plyer et A. Therstappen, édition commentée de N. Bourguinat et H. Risch, Presses Universitaires de Strasbourg, Strasbourg 2014, pp. 151, in «Studi francesi», vol. 176, maggio-agosto 2015, p. 377-378.

Claire de Duras, *Mémoires de Sophie suivi de Amélie et Pauline. Romans d'émigration (1789-1800)*, édition de M.-B. Diethelm, Éditions Manucius, Paris 2011, pp. 203, in «Studi francesi», vol. 167, maggio-agosto 2012, p. 330-331.

AA. VV., *Mérimée et le bon usage du savoir - La création à l'épreuve de la connaissance*, sous la direction de P. Glaudes, Presses Universitaires du Mirail, Toulouse 2008, pp. 244, in «Studi francesi», vol. 161, maggio-agosto 2010, p. 393.

Marika Piva, *Memorie di seconda mano. La citazione nei Mémoires d'outre-tombe di Chateaubriand*, Morlacchi Editore, Perugia 2008, pp. 288, in «Studi francesi», vol. 160, gennaio-aprile 2010, p. 163-164

Joël Castonguay-Belanger, *Les écarts de l'imagination. Pratiques et représentations de la science dans le roman au tournant des Lumières*, Presses de l'Université de Montréal, Montréal 2008, pp. 365, in «Studi Francesi», vol. 159, settembre-dicembre 2009, p. 620-621.

Daniel Brewer, *The Enlightenment past. Reconstructing eighteenth-century French thought*, Cambridge University Press, Cambridge 2008, pp. 260, in «Studi Francesi», vol. 158, maggio-agosto 2009, p. 400-401.

Stéphanie Loubère, *“L'Art d'aimer” au siècle des Lumières*, Voltaire Foundation, Oxford 2007, pp. 343, in «Studi Francesi», vol. 157, gennaio-aprile 2009, p. 169.

Aurelio Principato, *Eros, Logos, Dialogos - Huit études sur l'énonciation romanesque de Charles Sorel à Germaine de Staël*, Peeters, «La République des Lettres», Louvain-Paris-Dudley, 2007, pp. 183, in «Studi Francesi», vol. 156, settembre-dicembre 2008, p. 662-663.

Mme de Duras, *Ourika, Édouard, Olivier ou le Secret*, préface de M. Fumaroli, édition de M.-B. Diethelm, Gallimard, «Folio classique», Paris 2007, pp. 402, in «Studi Francesi», vol. 155, maggio-agosto 2008, p. 469-470.

Attività didattica

- Nell'anno accademico 2022-2023, presso il Corso di Laurea triennale in Lettere svolge l'insegnamento di Letteratura francese (6 CFU) dal titolo *Lacrime d'amore, lacrime esistenziali. Un grande tema del romanzo francese tra Sette e Ottocento*. Inoltre, sempre per il corso di Laurea triennale in Lettere svolge l'insegnamento di Lingua e traduzione francese (6 CFU) dal titolo *La lettera d'addio tra sentimento e inganno. Esercizi*

di traduzione. Presso il corso di Laurea Magistrale in Filologia moderna e in Scienze dello spettacolo svolge l'insegnamento di Letteratura francese (9 CFU) dal titolo *Metamorfosi di un'ossessione. Il romanzo francese racconta la gelosia*.

- Nell'anno accademico 2021-2022, presso il Corso di Laurea triennale in Lettere svolge l'insegnamento di Letteratura francese (6 CFU) dal titolo *Genitori e figli: colpe, delitti e castighi. Un grande tema del romanzo francese dell'Ottocento*. Inoltre, sempre per il corso di Laurea triennale in Lettere svolge l'insegnamento di Lingua e traduzione francese (6 CFU) dal titolo *Les Fleurs du mal. Tradurre l'intraducibile. Vicissitudini di un capolavoro attraverso l'analisi delle sue traduzioni*. Presso il corso di Laurea Magistrale in Filologia moderna svolge l'insegnamento di Letteratura francese (9 CFU) dal titolo *Perversioni, arrivismo, inganni nel romanzo francese tra Ottocento e Novecento*. Ha coordinato le lezioni di Letteratura francese per l'attività didattica del Dottorato di ricerca *Lettere, Lingue e Arti* (XXXVII ciclo), Università degli Studi di Bari Aldo Moro.
- Nell'anno accademico 2020-2021, presso il Corso di Laurea triennale in Lettere svolge l'insegnamento di Letteratura francese (6 CFU) dal titolo *"I Poeti Maledetti". Baudelaire, Mallarmé, Rimbaud*. Inoltre, sempre per il corso di Laurea triennale in Lettere svolge l'insegnamento di Lingua e traduzione francese (6 CFU) dal titolo *Quante "Madame Bovary"! Vicissitudini di un capolavoro attraverso l'analisi delle sue traduzioni*. Presso il corso di Laurea Magistrale in Filologia moderna e in Scienze dello spettacolo svolge l'insegnamento di Letteratura francese (9 CFU) dal titolo *Dal "mal del secolo" alla nevrosi: rappresentazioni del disagio esistenziale nella letteratura francese tra Ottocento e Novecento*.
- Nell'anno accademico 2019-2020, presso il Corso di Laurea triennale in Lettere (curricula di Lettere moderne, Lettere classiche) svolge l'insegnamento di Letteratura francese (6 CFU) dal titolo *Inganni, stratagemmi e verità nel romanzo romantico francese*. Inoltre, sempre per il corso di Laurea triennale in Lettere (tutti i curricula), svolge l'insegnamento di Lingua e traduzione francese (6 CFU) dal titolo *Les Fleurs du mal. Da Baudelaire ai suoi traduttori*.
- Nell'anno accademico 2018-2019, presso il Corso di Laurea triennale in Lettere svolge l'insegnamento di Letteratura francese (6 CFU) dal titolo *Amore e Virtù. Interpretazioni di un conflitto a partire dall'ultima lettera di Julie*. Inoltre, sempre per il corso di Laurea triennale in Lettere, svolge l'insegnamento di Lingua e traduzione francese (6 CFU) dal titolo *"La Volpe e l'uva". L'irrealizzabile desiderio del traduttore. Lettura delle Fables di La Fontaine*.
- Nell'anno accademico 2017-2018, presso il Corso di Laurea triennale in Lettere svolge l'insegnamento di Letteratura francese (6 CFU) dal titolo *Gli inganni dell'amore. Un grande tema del romanzo moderno*. Inoltre, sempre per il corso di Laurea triennale in Lettere, svolge l'insegnamento di Lingua e traduzione francese (6 CFU) dal titolo *Le differenti versioni italiane di Madame Bovary: vicissitudini di un capolavoro alla luce delle teorie della traduzione*.

- Nell’anno accademico 2016-2017, presso il Corso di Laurea triennale in Lettere (Curriculum in Cultura teatrale e Curriculum in Cultura letteraria dell’Antichità) ha svolto l’insegnamento di Letteratura francese (6 CFU) dal titolo *Dal ‘mal del secolo’ alla nevrosi: rappresentazioni del malessere nella letteratura francese tra Otto e Novecento*. Inoltre, per il corso di Laurea triennale in Lettere, ha svolto l’insegnamento di Lingua e traduzione francese (6 CFU) dal titolo *Retorica del sentimento e dell’inganno. Prova di traduzione di lettere d’addio*.

- Nell’anno accademico 2015-2016, presso il Corso di Laurea triennale in Lettere (Curriculum in Cultura teatrale e Curriculum in Cultura letteraria dell’Antichità) ha svolto l’insegnamento di Letteratura francese (6 CFU) dal titolo *L’eroe diviso. L’impossibilità tragica della scelta*. Inoltre, per il corso di Laurea triennale in Lettere ha svolto l’insegnamento di Lingua e traduzione francese (6 CFU) dal titolo *Elementi di teoria della traduzione e esercizi di traduzione dal francese. Letture di Madame Bovary*.

- Nell’anno accademico 2014-2015, presso il Corso di Laurea triennale in Scienze dei Beni culturali per il Turismo - Sede di Taranto - ha svolto l’insegnamento di Cultura letteraria francese (6 CFU) dal titolo *Scelte. Il dissidio dell’eroe tragico*. Inoltre, per il corso di Laurea triennale in Lettere - Sede di Bari - ha svolto l’insegnamento di Lingua e traduzione francese (6 CFU) dal titolo *Tradurre l’intraducibile. Teoria della traduzione e pratica della traduzione poetica*.

- Nell’anno accademico 2013-2014 è in congedo per motivi di studio e svolge la sua ricerca presso la Bibliothèque Nationale de France (Paris).

- Nell’anno accademico 2012-2013, presso il Corso di Laurea triennale in Scienze dei Beni culturali per il Turismo - Sede di Taranto - ha svolto l’insegnamento di Cultura letteraria francese (6 CFU) dal titolo *Il destino segnato dai genitori: accettazione o rifiuto*. Inoltre, per il corso di Laurea specialistica in Filologia Moderna, in Scienze dello Spettacolo e Produzione Multimediale, in Scienze Storiche - Sede di Bari - ha svolto l’insegnamento di Lingua e traduzione francese (6 CFU) dal titolo *La scrittura dell’io. Prove di traduzione di brani autobiografici*.

- Nell’anno accademico 2011-2012, presso il Corso di Laurea triennale in Scienze dei Beni culturali per il Turismo - Sede di Taranto - ha svolto l’insegnamento di Cultura letteraria francese (6 CFU) dal titolo *La lettera d’addio nel romanzo francese di epoca romantica*. Inoltre, per il corso di Laurea specialistica in Filologia Moderna, in Scienze dello Spettacolo e Produzione Multimediale, in Scienze Storiche - Sede di Bari - ha svolto l’insegnamento di Lingua e traduzione francese (6 CFU) dal titolo *Retorica del sentimento e dell’inganno. Prova di traduzione di lettere d’addio*.

- Nell’anno accademico 2010-2011, presso il Corso di Laurea specialistica in Filologia Moderna, in Scienze dello Spettacolo e Produzione Multimediale, in

Scienze Storiche - Sede di Bari - ha svolto l'insegnamento di Lingua e traduzione francese (6 CFU) dal titolo *Esercizi di traduzione letteraria*.

- Nell'anno accademico 2009-2010, presso il Corso di Laurea triennale in Lettere e Culture del Territorio - Sede di Taranto - ha svolto l'insegnamento di Letteratura francese (9 CFU) dal titolo *Trasgressioni femminili nella letteratura francese. Esempi dal teatro del Seicento al romanzo dell'Ottocento* e di Lingua e traduzione francese (3 CFU) dal titolo *Questioni della traduzione dal francese. L'esempio di Ifigenia di Racine*. Inoltre, per il corso di Laurea specialistica in Filologia Moderna, in Scienze dello Spettacolo e Produzione Multimediale, in Scienze Storiche - Sede di Bari - ha svolto l'insegnamento di Lingua e traduzione francese (3 CFU) dal titolo *Tradurre il tragico: esercizi su Iphigénie di Racine*.
- Nell'anno accademico 2008-2009, presso il Corso di Laurea triennale in Lettere e Culture del Territorio - Sede di Taranto - ha svolto l'insegnamento di Letteratura francese (9 CFU) dal titolo *La scrittura dell'io tra romanzo e autobiografia. Jean-Jacques Rousseau, René de Chateaubriand, Benjamin Constant* e di Lingua e traduzione francese (3 CFU) dal titolo *Esercizi di traduzione poetica. Baudelaire*. Inoltre, per il corso di Laurea specialistica in Filologia Moderna, in Filologia, Letteratura e Storia dell'Antichità, in Scienze dello Spettacolo e Produzione multimediale - Sede di Bari - ha svolto l'insegnamento di Lingua e traduzione francese (3 CFU) dal titolo *Esercizi di traduzione poetica. Hugo e Baudelaire*.
- Nell'anno accademico 2007-2008, presso il Corso di Laurea triennale in Lettere e Culture del Territorio - Sede di Taranto - ha svolto l'insegnamento di Letteratura francese (8 CFU) dal titolo *Il romanzo francese tra Naturalismo e Decadentismo. Umili, offesi, dandies, arrivisti* e di Lingua e traduzione francese (4 CFU) dal titolo *Elementi di teoria della traduzione e esercizi di traduzione dal francese. Lettura di Le Père Goriot di Balzac*. Inoltre, per il corso di Laurea triennale in Lettere - Sede di Bari - ha svolto l'insegnamento di Lingua e traduzione francese (4 CFU) dal titolo *Elementi di teoria della traduzione e esercizi di traduzione dal francese. Lettura di Le Père Goriot di Balzac*.
- Nell'anno accademico 2006-2007, presso il Corso di Laurea triennale in Lettere e Culture del Territorio - Sede di Taranto - ha svolto l'insegnamento di Letteratura francese (8 CFU) dal titolo *Amore e snobismo. Lettura de primi due romanzi della Recherche du Temps perdu di Marcel Proust* e di Lingua e traduzione francese (4 CFU) dal titolo *Elementi di teoria della traduzione e esercizi di traduzione dal francese. Lettura delle Fables di Charles Perrault*. Inoltre, per il corso di Laurea specialistica in Filologia Moderna, in Filologia, Letteratura e Storia dell'Antichità, in Scienze dello Spettacolo e Produzione multimediale - Sede di Bari - ha svolto l'insegnamento di Lingua e traduzione francese (4 CFU) dal titolo *Elementi del dibattito sulla traduzione e problemi della traduzione dal francese. Lettura di Carmen di Prosper Mérimée*.
- Ha partecipato regolarmente alle commissioni di esame di Letteratura francese e di Lingua e traduzione francese per il Corso di Laurea triennale presso la sede di

Taranto e partecipa regolarmente per i Corsi di Laurea triennale e magistrale, presso la sede di Bari.

- Ha partecipato e partecipa alle commissioni di Laurea, sia presso la sede di Taranto, che presso quella di Bari, discutendo numerose tesi, sia triennali, sia magistrali, in qualità di relatrice e di correlatrice.
- 02/01/2007- 13/03/2016 – Ha fatto parte del Collegio Docenti del Dottorato di Ricerca in *Scienze letterarie (Letterature moderne comparate)* (XXIII e XXIV ciclo), del Collegio Docenti della Scuola di Dottorato in *Arti, Letteratura e Lingue italiana ed europee* (XXV ciclo), del Collegio Docenti della Scuola di Dottorato in *Scienze letterarie, linguistiche e artistiche (Indirizzo Scienze letterarie e drammaturgiche europee)* (XXVI, XXVII, XXVIII ciclo).
- Dal 01/03/2017 a oggi - Fa parte del Collegio Docenti del Dottorato di Ricerca in *Lettere, Lingue e Arti* (XXXIII ciclo, XXXIV ciclo, XXXV ciclo, XXXVI, XXXVII e XXXVIII ciclo). Ha fatto parte (nel 2016) della Commissione giudicatrice per l'esame finale del corso di Dottorato di ricerca in *Letterature euroamericane* (XXVIII Ciclo) dell'Università degli Studi di Bergamo. Ha fatto parte (nel 2021) della commissione per il concorso di Dottorato in "Lettere, Lingue e Arti" (ciclo XXXVII) presso l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro. Ha coordinato le lezioni di Letteratura francese per i dottorandi del XXXVII ciclo dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro (Dottorato in "Lettere, Lingue e Arti"). È stata (nel 2022) rapporteur per giudicare una tesi di Dottorato dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" in cotutela con l'Université de Lille 3. Ha diretto la tesi di dottorato di Francesco De Guido, *Polysémie de la lumière et de l'obscurité dans les Contes du jour et de la nuit de Guy de Maupassant. Une approche computationnelle*, Dottorato di ricerca in *Lettere, Lingue e Arti*, XXXIII ciclo, Università degli Studi di Bari Aldo Moro. Dirige la tesi di dottorato di Fulvia Palmentura, *Il romanzo di formazione francese al femminile*, Dottorato di ricerca in *Lettere, Lingue e Arti*, XXXVII ciclo, Università degli Studi di Bari Aldo Moro. Dirige la tesi di dottorato di Alice Frappampina, *Tra donne: l'omosessualità femminile nel romanzo francese moderno e contemporaneo*, Dottorato di ricerca in *Lettere, Lingue e Arti*, XXXVIII ciclo, Università degli Studi di Bari Aldo Moro.
- Ha partecipato e partecipa regolarmente ai Consigli di Facoltà, poi di Dipartimento, di Corso di Laurea e ai Collegi di Dottorato di Ricerca. Fa parte del Gruppo di Riesame dei Corsi di Laurea in Lettere.
- È responsabile della convenzione Erasmus con l'Université Jean Jaurès - Toulouse.

Nel 2012 è intervistata da Radio 3 per il programma “Fahrenheit” a proposito di *Carmen* di Mérimée.

Terza missione

18 marzo 2022 – *Baudelaire, il poeta della modernità malinconica*, lezione per le Scuole superiori nel ciclo di lezioni per l’Orientamento consapevole (*Pensare nuovo: la sfida dei saperi umanistici*), organizzato dall’Università degli Studi di Bari Aldo Moro– Itinerario di Lettere.

17 marzo 2022 – *Baudelaire, il poeta della modernità*, conferenza organizzata dal circolo “Rotary” di Rutigliano, presso il Palazzo Pesce, Mola di Bari.

6 maggio 2021 – «*L’orrore della schiavitù brutale e stupida*». *George Sand* e Indiana, lezione nel ciclo *Quello che le donne NON dicono*, organizzato dall’associazione studentesca Link Bari, presso l’Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

Venezia tra Madame de Staël e Madame Cottin, in M. Sajous et M. Delon (dir.), *Calligraphies-Calligrafie. Per Mimmo D’Oria*, Alliance Française Bari, Bari 2021, p. 220-222. ISBN 9-788867-175734

22 febbraio 2021 – *Confronto tra due culture. Lettura di Carmen*, lezione per le Scuole superiori nel ciclo di lezioni per l’Orientamento consapevole organizzato dall’Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

26 novembre 2019 – *Perversioni e adulteri nella letteratura dell’Ottocento francese*, lezione nel ciclo *Amori Proibiti*, organizzato dall’associazione studentesca Studenti Indipendenti, presso l’Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

25 gennaio 2018 – *Rappresentazioni Letterarie dell’Amour-Passion*, conferenza presso il Liceo “E. Fermi”, Canosa di Puglia (Incontri di Orientamento Universitario – Materie Umanistico-Letterarie).

Virtù femminili e amore coniugale, in AA. VV., *Beethoven, Fidelio*, Electa, Milano 2015, p. 88-99. ISBN 978-88-918-058-5

Nel 2012 è intervistata da Radio 3 per il programma “Fahrenheit” a proposito di *Carmen* di Mérimée.

Nel 2006 – *Carmen da Mérimée a Bizet*, conferenza organizzata dal circolo “Donna Club” di Conversano.